



Semanario Armenio

SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱԴԱՍ

34 րդ տարի
թիվ 1540
Գործընթացի
13 Յունուար 2010

Año XXXIV, Nº 1540. Miércoles 13 de enero de 2010. www.sardarabad.com.ar

TRIBUNAL CONSTITUCIONAL DE ARMENIA

Aprobó los protocolos firmados con Turquía

Ereván, (EurasiaNet, RFE/RL, Tert).- El Tribunal Constitucional de Armenia aprobó el proyecto de acuerdo para la reconciliación de Armenia con Turquía, a pesar de que la oposición no muestra signos de declinar en su posición.

Mientras cientos de personas manifestaban en Ereván «¡No a las concesiones a los turcos!», el Tribunal Constitucional determinó que las «obligaciones contenidas en los protocolos firmados el 10 de octubre de 2009 por el Presidente armenio Serge Sarkisian y el Presidente turco Abdullah Gul» cumplen con la Constitución de la República de Armenia.

El próximo paso es la ratificación de los documentos por parte de la Asamblea Nacional de Armenia. Turquía aún no lo ha hecho.

El Tribunal Constitucional de Armenia tiene nueve miembros, que toma decisiones o arriba a conclusiones a puertas cerradas.

En ocasiones, las sesiones de la Corte pueden ser seguidas también por el público. Esta sesión fue pública y contó

con la presencia del Ministro de Relaciones Exteriores, Edward Nalbandian, en representación del Presidente de la República.

Los manifestantes y la larga deliberación del Tribunal

El Presidente Sarkisian envió los protocolos para su revisión el 19 de noviembre ppdo., lo que suscitó cierta especulación acerca de que se retrasaría la decisión de la Corte. Pero, finalmente, el Tribunal se expidió al respecto dando una respuesta favorable a la gestión iniciada por los dos jefes de Estado.

Controversias sobre los protocolos

Los documentos provocaron una importante controversia acerca de si llevarían a Armenia a las llamadas «precondiciones», una expresión que da cuerpo a múltiples recelos populares.

Muchos armenios temen que los protocolos signifiquen el retiro de las

fuerzas armenias de los territorios que rodean Nagorno-Karabagh, según reclama Turquía, aliada de Azerbaiján. Otros cuestionan la formación de una Comisión de historiadores que revea los documentos concernientes al genocidio de armenios en 1915, hecho que ven como un caso indiscutible de genocidio.

Para otros, la firma de los protocolos lleva al reconocimiento de las fronteras existentes entre Armenia y Turquía, lo que significa la pérdida definitiva de los territorios históricos armenios, ubicados en la actual Turquía.

El vocero del partido gobernante, Eduard Sharmazanov, explica que el proceso de reconciliación marcha según el plan y que no hay motivo para alarmarse. «No accederemos a establecer relaciones con Turquía sobre la base de precondiciones, tal como lo hemos declarado en numerosas ocasiones» -explicó.

El Tribunal coincidió en que los términos de los protocolos «tienen exclusivamente carácter bilateral e interestatal y

que no pueden relacionarse o atribuirse a una tercera parte...»

Esta decisión, sin embargo, no impide las críticas internas al proceso de paz. La Federación Revolucionaria Armenia -«Tashnagsutiun»- y otros catorce partidos políticos ya anunciaron que trabajarán juntos para persuadir al parlamento de que vote en contra de la ratificación. Con ese objeto, aprovecharon la sesión en el Tribunal Constitucional, para distribuir copias de los protocolos entre los manifestantes que permanecían afuera del edificio.

Cabe recordar que la coalición gobernante cuenta con mayoría parlamentaria, pero eso parece no importarle a los jefes de la oposición.

Otro de los líderes opositores, Stepán Safarian, del partido «Herencia», explicó que las continuas alusiones de Turquía a Karabagh no dejan más opción a la oposición, a pesar de que el gobierno sostiene lo contrario acerca de las concesiones.

RELACIONES ARMENIA-TURQUIA

Hillary Clinton recibirá a las instituciones armenias estadounidenses

Ereván, (Radio Nacional).- La Secretaria de Estado de los Estados Unidos, Hillary Clinton, se reunirá en unas semanas con representantes de organizaciones armenio-estadounidenses para consultarles sobre los protocolos firmados por Armenia y Turquía. La información fue suministrada por el Armenian Assembly de los Estados Unidos, que solicitó la reunión con la titular de las relaciones exteriores de su país, para analizar temas

que preocupan a la comunidad armenia.

«La República de Armenia, a través de su Presidente, ha tomado pasos importantes, mientras que la República de Turquía continúa realizando acciones contraproducentes con respecto a la normalización de las relaciones con Armenia» -declaró el Director Ejecutivo del Assembly, Bryan Ardouny.

La Unión General Armenia de Beneficencia, las Diócesis Oriental y Occidental de la Iglesia Apostólica Armenia, los Caballeros de Vartán y el Armenian Assembly de los Estados Unidos elevaron un comunicado conjunto de apoyo a la iniciativa del Presidente Serge Sarkisian «de tomar una actitud positiva en el proceso de normalizar relaciones...» El comunicado también explicaba que continuarán «manteniendo una posición firme respecto de la República de Nagorno-Karabagh para asegurar su libertad y seguridad» y que además persistirán en la lucha con respecto a «todos los que trabajan por la afirmación universal del genocidio armenio».

Mientras Armenia ha tomado una actitud positiva, en abierta contradicción con los protocolos firmados en octubre de 2009, el Primer Ministro turco Recep Tayyip Erdogan continúa uniéndolos con la solución del conflicto de Nagorno-Karabagh. Además, en Washington DC,

el mes pasado, cuando le pidieron a Erdogan que hablara sobre el genocidio armenio en el programa de televisión de Charlie Rose, dijo que «puedo afirmarles claramente que no aceptamos el genocidio. Esto es completamente una mentira.»

«A la luz de la continua campaña de negacionismo, debemos redoblar nuestros esfuerzos para asegurar la reafirmación del genocidio armenio por parte de los Estados Unidos e instamos a una rápida

resolución del genocidio armenio en el Congreso» -explicó Ardouny.

Han sido invitadas a la reunión con la Secretaria de Estado, Hillary Clinton, el Armenian Assembly, la Unión General Armenia de Beneficencia, las Diócesis del Este y del Oeste de la Iglesia Apostólica Armenia, los Caballeros de Vartán y el Consejo Nacional Armenio de Estados Unidos.



CENTRO ARMENIO DE LA REPUBLICA ARGENTINA

invita al

Hokehankisd
en memoria de Hrant Dink

periodista asesinado en Turquía el
19 de enero de 2007



Domingo 24 de enero

Catedral San Gregorio El Iluminador
Armenia 1353. C.A.B.A.

PARA FIN DE AÑO

El Presidente visitó a los militares que cuidan las fronteras

Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia).- En ocasión de la celebración de Año Nuevo, como es tradición, el Presidente Serge Sarkisian visitó a las unidades militares guardianas de las fronteras.

En Aikegovit, el Presidente tuvo un encuentro público con los habitantes de la aldea, a quienes felicitó con motivo de las festiva-



des tradicionales.

El primer mandatario recorrió la línea fronteriza junto con los soldados, para familiarizarse sobre los temas que son de su preocupación. Llevó obsequios y compartió un brindis por las Fuerzas Armadas Armenias.

El 6 de enero, en tanto, asistió a la celebración de la Navidad en la Santa Sede de Echmiadzín, junto con su esposa y miembros del gabinete.



ESTE AÑO

Comenzarán los trabajos en la vía férrea Armenia-Irán

Teherán, («Iran Daily»).- Según este medio, en el transcurso del corriente año comenzarán las obras endientes a unir Armenia con Irán a través de una vía férrea norte-sur.

Kurkén Sarkisian, Ministro de Transporte y Comunicaciones de Armenia dijo que la fase I de estudio de la factibilidad del proyecto comenzará en el próximo mes de abril.

«El Banco Asiático para el Desarrollo ha otorgado un crédito de 1 millón de dólares para esa etapa del proyecto, para lo cual se ha iniciado una licitación internacional de servicios de asesoría y consulta.»-explicó el Ministro quien agre-

gó que la fase 2 será realizada en dos etapas.

La primera analizará si los pasos Ereván-Ararat y Ereván-Ashdarag son seguros para ser atravesados por un ferrocarril. En la segunda etapa, se trabajará para reconstruir el sector ferroviario Ashdarag-Gumrí y en una tercera etapa, se procederá a la construcción de una nueva línea férrea Goris-Kapán.

Con ese objeto, el gobierno armenio ha fundado una corporación denominada «Directivas para la construcción del ferrocarril Irán-Armenia».

El gobierno iraní ha mostrado su disposición a financiar el proyecto.

OPTIMISMO OFICIAL

Armenia comienza el año bien preparada

Ereván, (Tenders).- «Armenia está preparada para resistir una segunda oleada de crisis» -declaró el Primer Ministro Dikrán Sarkisian, al hacer un balance del año que pasó. «Como no se puede saber ni la intensidad ni cuándo se dará la segunda fase de la crisis internacional, debemos estar preparados para afrontarla» -sostuvo.

«Con un balance favorable de 80 billones de drams y 54 billones de drams de reservas, además de 100 millones de dólares de asistencia financiera otorgada por la Unión Europea, tenemos suficientes recursos para asegurar la estabilidad de nuestra macroeconomía y enfrentar nuevos desafíos» -explicó el jefe de gobierno.

«Por tratarse de un Estado solvente, Armenia también podrá contar con la ayuda de organizaciones financieras internacionales, ya que nuestra política macroeconómica goza de buen prestigio en las estructuras internacionales. 2009 fue un año de muchas dificultades, pero Armenia fue capaz de finalizarlo con pérdidas mínimas.

La crisis global no dejó de afectar a Armenia. Dejó en descubierto la debilidad de su economía y dejó útiles enseñanzas: ser más decidido a la hora de realizar reformas, en la diversificación de la economía y en la creación de

iguales condiciones para la competencia» -explicó al resumir las actividades del gobierno del año pasado.

A pesar de que ha sido criticado en numerosas ocasiones en el marco interno, las organizaciones internacionales han reconocido la efectividad del programa anti-crisis del gobierno armenio.

Del Presidente

«2010 será un año de renacimiento para Armenia»- aseveró el Presidente Serge Sarkisian.

«La crisis financiera fue un test para los empresarios armenios. Actualmente, la macroeconomía tiende a estabilizarse, lo que permite la reconstrucción de nuestra economía, el fortalecimiento de nuestro potencial defensivo y la solución favorable de temas sociales y políticos internos» -declaró el primer mandatario durante una reunión con el empresariado.

Del Ministro de Economía

Según el titular de la cartera de Economía, Nersés Yeritsian, la recesión económica en Armenia no excedió el 15%, a pesar del fuerte impacto de la crisis.

Según el Servicio de Estadísticas Nacional, el índice de enero a noviembre de 2009 fue del 16%, con un valor mensual de 6,6%.

SEMANARIO ARMENIO SARDARABAD de la Asociación Cultural Tekeyán
www.sardarabad.com.ar

Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.

Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. Tel.:4771-2520 /4773-0314

Fax:4772-9832 E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar

Reg. Nac. Prop. Intel.: 779.974

Director: Sergio Nahabetian

Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.

Montevideo: Sonia Dergazarian de Tachdjian. Cavia 2813 ap 604.

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



RELIGIOSAS

S.S. Karekín II viajará a Azerbaiján

Ereván, (Noyán Tapán).- Según informaciones provenientes de Azerbaiján, el Patriarca Supremo y Catolicós de Todos los Armenios, S.S. Karekín II, podría viajar a ese país para asistir a la Cumbre Interreligiosa, que se realizará en el próximo mes de abril.

Las relaciones interreligiosas entre ambos países han sido escasas desde que Azerbaiján cortó vínculos con Armenia debido al conflicto de Nagorno-Karabagh.

La conferencia es organizada por la Organización de Musulmanes del Cáucaso y la Iglesia Ortodoxa Rusa, con sede en

Bakú.

La primera cumbre tuvo lugar en Moscú en 2006 con la asistencia de doscientos líderes religiosos de 48 países del mundo. Los organizadores esperan que el éxito se repita en la reunión de Bakú.

Como la información no procede de medios armenios, se consultó a la Cancillería de la Santa Sede de Echmiadzín, donde la respuesta fue que aún no se ha recibido ninguna invitación y que el Catolicós brindará un comunicado cuando haya tomado una decisión al respecto.

Dos candidatos para el Patriarcado de Constantinopla

Ereván, (PanArmenian).- En virtud de la enfermedad del Patriarca de Estambul, Mesrob Mutafian, el Patriarcado Armenio intenta designar dos co-patriarcas para ejercer esa delicada función.

Con ese objeto, dos líderes religiosos han anunciado su candidatura: se trata del Obispo Sebu Chuldjian, Primado de la Diócesis de Gugark en Armenia y del Obispo Karekín Bekdjian, Primado de la Diócesis de Alemania.

Ambos están calificados, por cuanto cumplen con la condición de haber nacido en Turquía.

Entre otros seis candidatos, ambos obispos contestaron afirmativamente a la pregunta del Patriarcado sobre su posible candidatura.

Monseñor Karekín Bekdjian viajará

a Estambul en los próximos días para reunirse con representantes de la comunidad local, que reconoce al Patriarca Mesrob Mutafian como su líder espiritual hasta el final de sus días.

Mediante un comunicado, el Patriarcado Armenio de Estambul informó que elevó las candidaturas a las autoridades pertinentes para llevar a cabo la elección.

El mismo comunicado da cuenta de que a pesar de sus problemas de salud, el Patriarca Mesrob continúa ejerciendo el rol de presidir la Iglesia Apostólica Armenia en Turquía y que será asistido por dos co-patriarcas.

Las candidaturas fueron aceptadas por el Gobernador de Estambul, Muammer Guler, quien -a la vez- las elevó al Ministerio del Interior.

Reabrió sus puertas la iglesia de Georgia

Tbilisi, (Kavkas-Press).- El 6 del corriente, tras más de cinco años de permanecer cerrada, abrió sus puertas la iglesia Surp Echmiadzín de la capital georgiana.

La apertura formal se dio mediante una ceremonia que fue presidida por el Primado de dicha diócesis, Arzobispo Vazkén Mirzajanian, acompañado por el cuerpo eclesialístico de la Iglesia Armenia y representantes de instituciones comunitarias.

EN MISION DE PAZ

Soldados armenios, para Afganistán

Ereván, (Noyán Tapán).- El 9 del corriente, tuvo lugar la ceremonia oficial de despedida de los efectivos armenios que partieron en misión de paz para Afganistán. La tropa es conformada por 36 oficiales de infantería, 3 oficiales y un médico.

En Afganistán, se ejercitarán en misiones de paz, en el marco de la Fuerza de Asistencia en Seguridad Internacional, y se integrarán a las unidades militares alemanas del Comando Regional del Norte.

Las tropas armenias brindarán seguridad al aeropuerto de la ciudad de Kunduz.

Previamente, se someterán a cuatro semanas de entrenamiento en Alemania, por lo cual el 10 del corriente, algunos integrantes del grupo partieron para ese país, a donde se les unirá el resto de la tropa la semana próxima.

ACUERDO CON LATVIA

Riga, punto de tránsito para la aeronavegación armenia

Ereván, (Tert).- El Presidente de Latvia, Valdis Zatiers, visitó Armenia a mediados del mes pasado. En Ereván, el jefe de Estado fue recibido por el Presidente Serge Sarkisian y aprovechó la oportunidad para firmar distintos acuerdos para incentivar las relaciones económico-comerciales entre ambos Estados. Uno de esos acuerdos se refiere a la aeronavegación. Mediante el acuerdo Schengen, el aeropuerto de Riga sera punto de tránsito para los vuelos que salgan de Armenia hacia Europa y los Países Escandinavos.

El anuncio fue efectuado por el mismo jefe de Estado visitante durante el Foro de Negocios Armenia-Latvia, donde pronunció un discurso en el que resaltó la importancia de trabajar con países extranjeros como socios. "Hay gran potencial en Armenia, del que pueden provenir nuevas ideas para el fortalecimiento de nuestras relaciones mutuas" -dijo Zatlers, al tiempo que agregaba que los acuerdos firmados entre los dos países pueden constituirse en nuevo estímulo para el desarrollo de relaciones bilaterales.

Latvia está particularmente interesada en los trabajos en madera, recursos energéticos y financieros, construcción y en el turismo armenio. Por su parte, en Armenia operan empresas farmacéuticas y alimenticias de ese país. Actualmente, hay 64 Joint-ventures que se realizan con ese país en Armenia.

EREVAN-MOSCU

«Armavia» reduce sus tarifas

Ereván, (Arminfo).- La línea aérea nacional armenia, «Armavia», anunció la reducción de sus tarifas en los vuelos Ereván-Moscú, Moscú-Ereván a partir del primer día del corriente año.

Además, como es habitual, con motivo de los próximos feriados relacionados con festividades del ejército (28 de enero y 23 de febrero) la aerolínea ofrece un 15% de descuento a los hombres.

De la misma manera, realiza el mismo porcentaje de descuento a las mujeres en oportunidad del Día Internacional de la Mujer (8 de marzo) y del Día de la Maternidad y la Belleza (7 de abril) en todos sus vuelos directos.



. Av. Córdoba 4800 Tel. 4777-2222
. Mansilla 3832 Telefax: 4822-1800
. Maure 1587 Tel.: 4777-4005

www.shenk.com.ar



Colabore con el
Fondo Nacional "Armenia"
Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

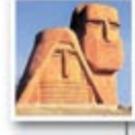
tije Premium by TIJE Group



140 Aniversario Padre Gomidas. SALIDAS GRUPALES
 Salida 4/10/09 | Duración 16 días
 Visitando Erevan y Karabaj. Acompaña Maestro Jean Almouhian.



Curso de Inglés en Brighton
 Salida 29/01/10 | Duración 21 días
 Incluye: Aéreo, 2 semanas de curso con alojamiento y pensión completa, 3 noches en París con alojamiento y excursiones. Acompañan profesoras de inglés Angela y Diana Kalaydjian.



Oferta especial! Pasaje aéreo ✕
 Buenos Aires / Erevan / Buenos Aires



Tarifas expresadas en dólares por persona con impuestos incluidos válidas para las salidas especificadas (curso de inglés) y aéreo a Erevan hasta 10/12 y compras hasta 30/09 o hasta agotar stock de 4 lugares lo que ocurra primero. No incluye gastos administrativos 1.2%. Imágenes ilustrativas.

USD 3145
PRECIO FINAL

USD 1590
PRECIO FINAL



Informes y reservas: Lima 355 - Piso 3 - Of F | Cap. Fed.
 Tel: (54 11) 5272.8460 - premium@tije.travel - www.tije.travel

DEL DIARIO «LA REPUBLICA» DE URUGUAY

Contraseña

Diario de Campaña: algún 24 de Abril, en Ereván y en el mundo entero

Por Gonzalo Perera [*]

La TV mostraba la entrevista de una cadena internacional a una de las estrellas del Barcelona F.C., la gran potencia del mundo del fútbol y equipo de los amores de mi familia materna, que de Catalunya acertaron a venir a este pequeño y acogedor país. Por un rato mi mirada se distrajo hacia el panel de fondo en la sala de prensa del "Barsa": una posición privilegiada, de las más visibles, la ocupaba el logo de "Turkish Airlines", la aerolínea turca.

Nada sorprendente, Turquía es una verdadera potencia mundial, a nivel económico, político y militar. En sus aproximadamente 780 mil kilómetros cuadrados, viven 76 millones de personas que generaron un PBI nominal -en 2009- de 2.2 billones de dólares, ocupando en este aspecto el lugar 12 en el ranking mundial de naciones. Sus vínculos internacionales no podrían ser más fuertes: afiliada al Consejo de Europa en 1949, a la OTAN en 1952, a la OCDE en 1961, a la OSCE en 1973, ingresa al privilegiado G20 en 1999. Desde 2005 negocia su ingreso pleno a la Unión Europea, de la que es miembro asociado aún antes de que la UE adquiriera su actual nombre (1963), y con quien suscribió el acuerdo aduanero de 1995.

Sus Fuerzas Armadas cuentan con aproximadamente un millón de efectivos excelentemente entrenados y equipados.

Ese poderío abrumador es fruto de muchos factores. Sin duda el pretérito esplendor del Imperio Otomano, que llegara a tener en su momento más de 5 millones de kilómetros cuadrados de extensión. También sin duda alguna, uno de los factores es "made in EEUU". El 12 de agosto de 1947, en plena guerra civil griega, el presidente Harry S. Truman expone ante el congreso lo que posteriormente se llamaría "Doctrina Truman". Doctrina que no es más que un eslabón más de la cadena imperial que tiene exponentes superlativos en Theodore Roosevelt, Ronald Reagan o George W. Bush. Truman proclama la obligación de EEUU de apoyar a Grecia y Turquía en su combate al comunismo. Resultado: 400 millones dólares fueron a parar a Grecia y Turquía, para sostenerlos financiera y militarmente. 400 millones del año 47, no de este escualido dólar actual: una suma colosal, que fue seguida de otras, que muestran la importancia estratégica y geopolítica que EEUU ha concedido a Turquía.

Por múltiples factores entonces, no cabe duda que Turquía es una verdadera

potencia económica, política y militar. De las mayores del mundo. Pero no es una potencia, ni tan siquiera es un país sano, en el plano ético y de respeto a los derechos humanos. Más aún, la historia turca está gravemente enferma, minando su salud moral de manera irreversible. Porque la inmensa potencia turca está bañada en la sangre de un pueblo inocente y mucho más pequeño. Me refiero al genocidio del pueblo armenio, al exterminio sistemático y premeditado de aproximadamente dos millones de armenios, desarrollado en distintas etapas, desde 1894 a 1917, pero teniendo su período más terrible entre 1915 (cuando el gobierno de los turcos primero deportó y luego ejecutó a la intelectualidad armenia) y 1917. Al día de hoy, Turquía sigue negando el genocidio. Disminuye las cifras, atribuye las muertes a causas absolutamente inverosímiles. Y la manifiesta intencionalidad de haber seleccionado como víctimas privilegiadas a los intelectuales para privar al pueblo armenio de sus referentes y líderes es obviada sistemáticamente por Turquía.

Por supuesto, EEUU tampoco ha reconocido el genocidio armenio. Y cada vez que se ha presentado al Congreso americano alguna moción en tal sentido, el poderoso lobby turco hace valer sus intensos y extensos lazos con el poder imperial y consigue sistemáticamente impedir que EEUU, "por hacer un revisionismo de la historia, traicione a uno de sus mejores aliados", como han dicho varios congresistas.

Los uruguayos hemos sentido en carne viva la impunidad, la injusticia, la falta a la verdad, a la más elemental humanidad, debido a los crímenes de lesa humanidad perpetrados hace unos 30 años por la dictadura. Sin pretender jugar a discípulo del gran Konstantin Stanislavski, le pido al lector que use esa emocionalidad, esa sensibilidad del horror, de la ignominia, de la vergüenza, del corazón desgarrado por la brutalidad y la pretensión de ocultamiento, para así aproximarse a entender a nuestros hermanos armenios. Hace unos 100 años, el pueblo armenio fue asesinado de manera sistemática, se intentó borrarlo del mapa, borrar todo trazo de su inteligente y esforzada existencia. Años tras año y generación tras generación, los nietos, bisnietos, los tataranietos de las víctimas sigue clamando por la verdad. Para que Turquía asuma su responsabilidad histórica: los ríos de sangre inocente que manchan indeleblemente su riqueza y poder. Para que asuma las consecuencias de su pasado, que nada podrá enmendarlo, pero hacer frente a una tan gigantesca responsabilidad criminal es indispensable.

Algún lector puede pensar que por qué insisto con estos temas del pasado, más cuando no soy de origen armenio.

En primer lugar, cuando de este tema se trata, me siento armenio. Ser de izquierda es estar en el lugar del atropellado, de la víctima de la opresión y de la injusticia. Nada importa si mis ancestros vinieron de Catalunya o los suyos de Nápoli. Pertenece, todos, usted y yo, a la especie humana, que es una sola. Y en mi caso, soy parte de la amplia familia de la izquierda, más precisamente de la rama para la cual el "internacionalismo" no está "demodé", sino que en tiempos globales tiene más vigencia que nunca. Por ende, semejante dolor también es mío.

En segundo lugar, gracias a Germán Tozdzian me enteré que la FIP condenó el asesinato en Turquía del periodista Cihan Hayirsevener, perpetrado el 22 de diciembre. Su "culpa": denunciar recurrentemente casos de corrupción. Pero no es en absoluto un caso aislado: no es fácil ser periodista en Turquía. Y el culto a la negación de la verdad tiene muchísimo que ver, me animaría a decir que es una de las causas estructurales de ello. ¿Cómo podría una cultura impregnada en la negación del horror aceptar de buenas a primeras que alguien diga lo que no se quiere oír? La mera mención al "genocidio armenio" puede costar desde la prisión a la muerte en Turquía. ¿Cómo podría germinar entre tan duras rocas de mala conciencia colectiva, la flor de la libertad de expresión plena y fecunda? Ese pasado nefasto y negado, condena el presente y el futuro.

Por ello todos debemos difundir la información sobre el genocidio armenio. No es un problema de los armenios. Es un deber moral de absolutamente todos.

El 24 de abril se recuerda el martirio masivo. Algún 24 de abril, en Ereván, el cielo brillará especialmente, con la luz de la verdad reconocida universalmente y asumida a plenitud por Turquía y sus aliados. Los descendientes de tantas víctimas, los portadores de tanto dolor, los protagonistas de tan ardua lucha, podrán comenzar a sentir paz en sus almas. Y en todo el mundo, armenios y todos los hombres de buena voluntad, podrán estrecharse en un abrazo que no será festivo, pues es demasiado el horror subyacente, pero sí será de fraternidad y de sentimiento compartido de que tantas generaciones de denuncia y perseverancia no fueron en vano. No sé si Germán y yo lo veremos, o si será una generación cercana o más distante la privilegiada. Pero indefectiblemente será, y será un poco más humano y fraterno este planeta, en Ereván, en Montevideo y en el mundo entero.

[*] Analista y matemático



Monumento a los mártires del genocidio armenio en Dzidzernagapert. Armenia. A la izq., el largo paredón donde se representan las ciudades de la Armenia histórica donde se perpetró el genocidio.

Estudio Jurídico
León Carlos Arslanian
 Carlos A. Beraldi, Mario E. Kaminker, María G.
 Arslanian y Asociados

Carlos Pelegrini 961. Pisos 5° y 6°
 Tel.: 4328-5520/5527/5493/5632
 4394-3539/7340/7245/3537

Fax: 4393-5139
 e-mail: arslanian@overnet.com.ar

Visite nuestra página: www.sardarabad.com.ar
 Nuestro e-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar

FUERTE DEBATE SOBRE LA IDENTIDAD EN TURQUÍA

Ahmet Davutoglu: ¿otro armenio encubierto?

Desde hace bastante tiempo, en Turquía está en el tapete un fuerte debate sobre la identidad nacional. Varios funcionarios de primera línea del gobierno, hasta el mismo Presidente, Abdullah Gul, han sido «denunciados» de ser «armenios encubiertos», en un claro deseo de culpar a otras «etnias» de los errores o maniobras que -a juicio de los ciudadanos- cometen los dirigentes.

Esta nota trata de aclarar en dónde reside el origen de esta obsesión.

Por Mustafa Akyol



Ahmet Davutoglu.

Turquía, (Hurriyet).- Ahmet Davutoglu, el intelectual y académico, que ha estado dominando la política exterior turca desde 2003, es un hombre destacado. Primero, como asesor del Primer Ministro y ahora como Ministro de Relaciones Exteriores, realmente ha transformado la manera en que Ankara negocia con el mundo. Sus estrategias de «cero problemas con los vecinos», «compromiso proactivo» o «política exterior multilateral» han hecho que Turquía se transforme en un actor mucho más influyente en su región.

Sin embargo, algunas figuras de la oposición turca tienen una manera simple de explicar por qué Davutoglu es un hombre revolucionario. Uno de ellos es el diputado Ensar A-güt, que es miembro del Partido Republicano del Pueblo, un bastión del kemalismo, ideología que viene de Mustafá Kemal Atatürk, fundador de la República de Turquía.

El problema de la impureza de la sangre

Hace unas semanas, A-güt ofreció una conferencia de prensa en la que pegó duramente a Davutoglu, acusándolo de no ser lo suficientemente nacionalista. En primer lugar, mostró un mapa difundido por un programa de televisión de los Estados Unidos, en el que se definía a la zona oriental de Turquía como

«Kurdistán». Entonces, cuestionó por qué el Canciller no protestaba ante el mundo por esta atroz conspiración contra Turquía. Finalmente, dirigiéndose directamente a Davutoglu, le dijo: «¿Qué hace, Usted, como Ministro de Relaciones Exteriores? ¿Qué hace realmente? ¿Cuál es su apellido: Davutoglu o Davutian? ¿Usted es realmente turco? Entonces, ¿por qué no protesta?»

Para quienes no están muy informados sobre las intrigas lingüísticas, permítanme explicarles: los sufijos «oglu» y «ian» significan lo mismo: «hijo de», aunque el primero es el turco y el segundo en armenio.

De manera que al preguntar si Davutoglu es Davutian, eso implicaría que se trata de un armenio encubierto, lo que por lo visto es algo muy malo para A-güt.

Si fuera el único kemalista con esta actitud, no me preocuparía mucho. Pero, lamentablemente, la paranoia acerca de los turcos que no son realmente turcos es un tema muy habitual dentro del kemalismo.

Hace un año, una colega suya, Canan Aritman, del mismo partido, armó otro revuelo al declarar que el Presidente Abdullah Gul era un «armenio encubierto». De lo contrario, dijo no entender, por

qué el Presidente era tan amigo de Armenia.

Los armenios no son los únicos chivos expiatorios.

Hace dos años, un escritor de la línea kemalista más dura, Ergun Poyraz, produjo una serie de libros de «investigación» en los que señalaba que el Primer Ministro Tayyip Erdogan y otras prominentes figuras del partido «islamista» «Justicia y Desarrollo» eran judíos encubiertos, que conspiraban contra la República de Ataturk, mano a mano con los mayores exponentes del zionismo. Los libros estuvieron en la lista de los más vendidos, como «bestsellers» durante meses, lo que nos da un indicio de la popularidad que tiene la demencia en este país.

Además de los amigos del partido «Justicia y Desarrollo» muchos intelectuales liberales también han sido acusados por los kemalistas de ser «kani bozuk» o tener «la sangre impura». He visto sospechas similares contra mí en algunos de los comentarios publicados en la sección Economía del diario Hurriyet. Algunos comentaristas argumentan abiertamente que yo no puedo ser un «verdadero turco» ya que no conozco fehacientemente la intachable sabiduría de Ataturk, «el Padre de todos los turcos».

Pero, ¿de dónde viene esta obsesión por la etnia y la «pureza de la sangre»?

Bueno, una respuesta puede ser hallada en las enseñanzas del padre de todos los turcos. El tenía un famoso «Mensaje a la juventud», que los niños de todas las escuelas, si no tienen que aprender de memoria, al menos deben internalizar su conocimiento durante los once años de «educación nacional».

En él, Ataturk alerta a sus jóvenes seguidores sobre «los enemigos de dentro y de afuera» y les ordena luchar implacablemente para salvar a la República de esta gente mala. La proclama final es lo más parecido a una joya: «¡El poder que ustedes necesitan está en la sangre noble de sus venas!».

Esto implica dos cosas:

1. Los seguidores de Ataturk, los «Jóvenes Turcos» tenían un fluido corporal especial (una «sangre noble») que les daba cierto poder especial.

2. Los «enemigos internos» carecen de la misma sangre y ésta es una de las razones por las que «combinan sus intereses personales con las ambiciones políticas de los ocupantes», como el «Mensaje a la juventud» también explica amablemente.

¡Por favor, no se dirijan a los jóvenes!

Como cualquier otro niño turco, crecí leyendo «Mensaje a la juventud» en cada libro de texto, viéndolo en las paredes de cada una de las escuelas o recitándolo en voz alta en cada festividad nacional. Tuve que crecer un poco más para darme cuenta de que todo este «lavado de cerebro» era parte de una agenda totalitaria tendiente a convertir a cada turco en kemalista. Si un individuo no llega a ser kemalista, el mismo discurso lo define como «enemigo interno», cuya sangre no es tan noble como la que tienen los turcos. Seguramente será armenio, judío, kurdo, circasiano o algo así, pero nunca un turco.

Esta ideología obsoleta, esta reliquia de los '30, no puede ayudar a que la Turquía moderna se transforme en un país democrático. Por supuesto que el kemalismo tiene el derecho de ser una ideología dentro de otras ideologías y puede competir con ellas dentro de las reglas del juego democrático. Pero, no tiene el derecho de permanecer como doctrina oficial o pretender imponerse como tal a todos los ciudadanos.

Un buen paso hacia la democratización podría ser quitar el «Mensaje a la juventud» de los textos escolares.

Los jóvenes han leído más que suficiente sobre la «sangre noble» que corre por las venas turcas.

Lo que realmente necesitan es leer sobre valores democráticos tales como tolerancia y respeto por pensamientos, identidades y fe diferentes.

INSTITUTO MARIE MANOOGIAN

Castellano, Armenio e Inglés desde Jardín.

Historia, Cultura, Tradición, Danzas y Música Armenia.

Informática en todos los niveles.

Viaje de convivencia y Campamentos.

Natación y Gimnasio integrados en nuestro edificio.

Intercambio idiomático de Inglés con U.S.A.

Viaje de Estudios a Armenia.



Abierta la Inscripción 2010

Armenia 1318 - CABA - 4773-2820 - 4771-6500

www.ugab.org.ar - Hacia el centenario



**Sala de 2 años
Matricula Bonificada**



+ Grupo Scout General Antranik + Act. deportivas extracurriculares

SANTIAGO CHOTSOURIAN:

«Sentí que Armenia es una tierra de luz»

El maestro Santiago Chotsourian regresó de su viaje a Armenia, donde dirigió a la Orquesta Filarmónica de Ereván, en un concierto especial en el que se interpretaron, entre otras obras del repertorio musical contemporáneo, obras de su autoría.

Pleno de vivencias, quisimos compartir sus experiencias y sentimientos con nuestros lectores. Con ese objeto, nos reunimos una mañana y la conversación fluyó de manera increíble.

Quienes “sentimos” a Armenia, no podemos menos que compartir sus sensaciones, que son tan intensas como auténticas.

“Partí hacia Armenia el 6 de noviembre, para el concierto que tuvo lugar el 13, en el auditorio de la Filarmónica de Ereván” –explica.

“Este viaje tuvo una experiencia familiar y personal, que estuvo enjuagada por una experiencia musical. Puedo decir que una y otra cosa funcionaron interiormente como una especie de cocktail motivo y especial, que fue muy conmovedor.

Cuando uno hace música de corazón –como los músicos que encontré allí–

se aflojan los mecanismos racionales y las emociones quedan a flor de piel.

Cuando salía de los ensayos con la Filarmónica, salía conmovido; salía al paisaje natural y también era conmovedor. En Armenia era un continuo conmoverme.

Si debo resumir este viaje, debo decir que son dos experiencias: una musical y otra personal del vínculo de amistad con los músicos armenios, que fue muy intensa, alegre y fraternal. También, la experiencia histórica, arqueológica, paisajística; la vivencia de una ciudad que se percibe muy activa y vital; la sensación de que Armenia, con sus raíces profundas que tenemos todos, hoy se me presenta como una nación con futuro.

Los jóvenes son activos. Cuando uno los ve así, ir y venir, trabajar, cuando ve todo el movimiento, no queda ninguna duda de que hay un buen futuro. Es un futuro de desarrollo, paz y trabajo.

Esta es una mirada más desde el espíritu, que la que entra simplemente por los ojos...

Sentí que Armenia es una tierra de luz, que la luz que hay en Armenia no existe en otro lugar.

Hay vistas de la ciudad y de las afueras de Ereván en las que uno queda encandilado por la luz que hay, mezclada con la niebla y con los colores de la tierra y que se mezcla con la santidad de la tierra, esa cosa fresca del rocío pero con una luz que no hay en otro lado.

Armenia es tierra de luz. Por supuesto que está la historia del Iluminador, pero Armenia es luz en sí misma.

En Armenia hay mucho cielo, por sus construcciones bajas; el cielo es luz que entra en esa ciudad...

La otra sensación fuerte es la piedra, la fortaleza, la roca... Dice el Salmo que la roca nos salva y es así. En Armenia tenemos nuestras cruces de piedra por todos lados. Todavía hay gente que trabaja tallando cruces en plena calle.

Esto demuestra la



El maestro Chotsourian en uno de los ensayos en la Opera de Ereván

importancia de la piedra, que en Armenia está viva. ¿Por qué digo esto? Porque la piedra podría ser una pieza arqueológica, pero nuestra cruz, nuestro jachkar es una presencia viva; la presencia de una cruz florecida. Sin esa cruz, sin todas esas cruces, no sé qué seríamos.

Toda cruz tiene una fuerza de vida, que es nuestra fuerza de progresar, de perdonar, de ir adelante con la vida, sin olvidar, de estar unidos, de formar familias, a pesar de todas las cosas que nos pasaron.

En cuanto al concierto, fue muy interesante, porque pude llevar composiciones propias. Estoy muy agradecido a la Orquesta Filarmónica por haberse brindado a esta propuesta de ensayar, abordar mis obras y composiciones desconocidas con ese gusto.

A veces, la música contemporánea se toca sin comprenderla, pero ahí sentí que había un gusto, un compromiso de prepararlas muy bien.

Son músicos extraordinarios, de capacidad técnica superior; su don de entrega fue muy conmovedora. La experiencia musical fue muy gozosa y festiva. También fue divertido hacer tangos con ellos. Presentamos obras del repertorio polaco, especialmente de Karol Mikuli y dos obras de Henryk Gorecki, compositor contemporáneo, una de cuyas obras está escrita sobre un texto mariano por una niña polaca, en las paredes de los sótanos de Polonia, después del Holocausto.

Así, había un vínculo entre la tragedia polaca y armenia. La obra fue interpretada maravillosamente por la

soprano armenia Irina Zakian. Irina es tan extraordinaria que en el caso de que se concrete la visita de Gorecki a la Argentina el próximo año, vamos a trabajar para que pueda venir a la Argentina a cantar esa obra.

Polonia y Armenia tienen ciertos rasgos en común: su relación a través de lo mariano, el alfabeto propio, el padecimiento hace que haya un paralelismo raro entre los dos pueblos. El concierto fue una manera de tender un pequeño puente, cuyo nexo fue Karol Mikuli.

Fue un programa curioso el que se hizo; se buscó poner de manifiesto un repertorio vinculado por razones históricas, estéticas y espirituales. De esa manera se conjugó todo y finalmente se logró.

En cuanto a Armenia, para quienes vamos por primera vez a Armenia, hay un resultado de paz, porque el irse de nuestros abuelos, la deportación ha dejado una impronta, una inquietud de fuga, confusión, desconcierto... Y volver a Armenia es llegar, un concierto, en lugar del desconcierto, una especie de cierre, que nos da la paz.

Lo que queda es la idea de que Armenia no está tan lejos.

Pienso en hacer otra cosa en Armenia, porque siento que es como ir a Córdoba o a Montevideo. Armenia está mucho más cerca de lo que parece.

Los que estamos en la Diáspora, tenemos muchísimo que hacer y ayudar. Es muy importante tener la opción de tomar contacto, porque Armenia es todo futuro y ese futuro lo debemos construir los armenios.

(Continúa en página 7)



Disfrutando Armenia a pleno: frente al monumento al Padre Gomidás

ESTUDIO JURÍDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
Dr. Javier Kuyumdjian

Tucumán 1438. 7° Piso. Cdad. de Bs. As.
Tel.: 4371-6809 / 7112

Nuestro e-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar

CASA

ARTICULOS PARA MARROQUINERÍA
ACCESORIOS EN GENERAL

NATALIA

Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957-0941/ 1144

SANTIAGO CHOTSOURIAN:

MONTEVIDEO

«Sentí que Armenia es una tierra de luz»

Presentación del libro «Armenia y Karabagh»



Chotsourian por dos: el del afiche de la promoción y el real, el que dirigió a la Filarmónica con alma y vida.

El 26 de noviembre pasado, contamos con la presencia de los fotógrafos Robert Kurkjian y Matthew Karanian, escritores y creadores de "Armenia and Karabagh", una guía turística de Armenia y Karabagh que cuenta con varias particularidades como el desarrollo del turismo ecológico, así como una amplia descripción sobre la flora y fauna autóctona.



Robert y Matthew arribaron a la terminal de Tres Cruces al medio día, donde integrantes de LDJ los recibieron y llevaron al lugar donde se alojaron, el Hotel Four Points. Por la tarde, recorrieron las instalaciones de UGAB, visitaron las aulas e interactuaron con los alumnos del Colegio Nubarian, además de presenciar un ensayo de danza para el acto de fin de año escolar. También pasaron por la Iglesia y el Colegio Nersesian. Posteriormente, siempre con integrantes de la Liga de Jóvenes visitaron la Rambla y la Plaza Armenia.

El acto de presentación de la obra contó con mayoría de público joven, hecho que no se da en eventos de este tipo. Hubo a la vez una muestra de fotos del libro, con el comentario respectivo en idioma inglés por parte de los escritores de las mismas, y la traducción simultánea al español por parte de la Directiva Sra. Valeria Moundjián.

Los autores relataron anécdotas y datos de Armenia, información recolectada en más de una década de constantes visitas a la Madre Patria. Esta temática resultó muy amena e interesante.

Al finalizar el acto, compartimos una cena con los escritores e integrantes del Consejo Directivo.

Finalmente, Robert y Matthew partieron rumbo a Punta del Este a la mañana siguiente.



PROGRAMA

- J. Sibelius : "Rakastava" ("El amante") op. 14;
- K. Mikuli : "Scherzino" op. 25 (para tres violines);
- S. Chotsourian : "Adagietto (after Mikuli)" para violas, cellos y contrabajo;
- H. Gorecki : "Tres piezas en estilo antiguo";
- S. Chotsourian : "Invención (sinfonía)" para doble quinteto de cuerdas;
- H. Gorecki : Symfonia III "Sorrowful Songs" op.36 (Mov. II : Lento e Largo tranquillissimo - cantabilissimo - dolcissimo - legatissimo);
- S. Chotsourian : Tres tangos de "Perdon Viejita".

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
 - Comisión de Damas -
El Sur también existe
 Un tour por Calafate y Ushuaia, recorriendo las maravillas del sur argentino
SALIDA 15 DE MARZO 2010 - CUPO LIMITADO
 - Hotel 4* - Media Pensión
 - Aéreo: 3 noches en Ushuaia, 3 noches en Calafate (con 5 excursiones incluidas)
Total: US\$ 1300

Informes al 4773-2820 ó en Armenia 1318 www.ugab.org.ar agbu-arg@fibertel.com.ar

DEL DR. PASCUAL OHANIAN

LIBROS

Un texto para repensar la historia armenia

Hace 23 años, el domingo 15 de junio de 1986, en su Sección Cultura, página 6, el diario Tiempo Argentino publicó la siguiente reseña, firmada por el periodista Emilio J. Corbière:

“Turquía, Estado Genocida. 1915-1923”, por Pascual Carlos Ohanian, Tomo I. Documentos, Ediciones Akian, Buenos Aires, 1986, 599 páginas.

La tragedia de la nación armenia ha sido descripta por muchos historiadores, periodistas, políticos, pensadores religiosos. Volver a recordar el genocidio que costó la vida de un millón y medio de personas y que se produjo en el marco del silencio cómplice del mundo, constituye un deber moral.

Por eso, la publicación de la obra de Pascual C. Ohanian, cuyo primer tomo reúne documentos sobre la tragedia, es una labor meritoria. El caso armenio ya no pertenece sólo a quienes sufrieron el martirio, sino que es una causa de toda la humanidad. Esclarecer aquellos hechos dramáticos, sólo comparables con el genocidio nazi contra judíos y gitanos, es una tarea de justicia.

La historia de la humanidad enseña que el genocidio no condenado ni castigado vuelve a producirse. Hitler afirmó a propósito de su decisión de exterminar a los judíos que “nuestra fuerza debe residir en nuestra rapidez y en nuestra brutalidad...pues, ¿quién habla hoy de la exterminación de los armenios?”

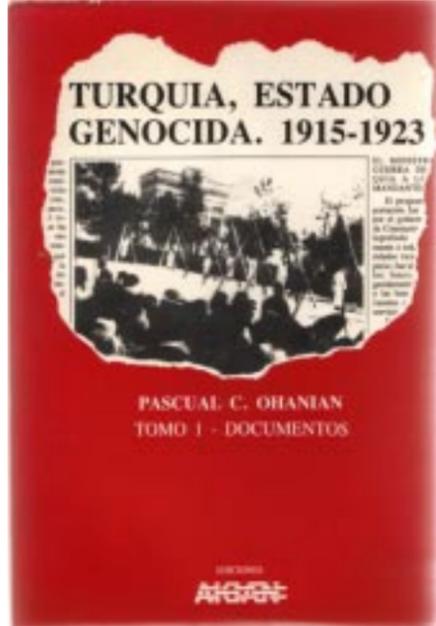
Desde que Hegel acuñó aquella trágica idea de los “pueblos sin historia”, los diversos colonialismos y las potencias y clases opresoras nutrieron de un abundante acervo ideológico a sus planes de dominación y sojuzgamiento.

El caso particular de los armenios, a pesar de la enorme cantidad de libros y publicaciones difundidos en los últimos años, es todavía un enigma para la comprensión de los historiadores tradicionales. Frente al genocidio no se puede ser imparcial, pero hay que sobreponerse a la emoción para indagar las razones reales del inmenso crimen.

El renacimiento nacional armenio producido desde fines del siglo pasado, en pleno Imperio Otomano, debe ocupar un lugar destacado en la interpretación de aquellos sucesos. Ese renacimiento nacional coincidió con el auge y despliegue del nacionalismo revolucionario y de las corrientes marxistas y socialistas en el seno de esa nación cristiana.

No fue casual, entonces, el silencio que cubrió al genocidio. No fue casual que los gobiernos de la época miraran para otro lado, ignorando la barbarie desatada. No fue casual que las chancillerías, iglesias, partidos y otras expresiones sociales, salvo muy contadas excepciones, callaran o se desentendieran del drama.

La Armenia revolucionaria significaba un revulsivo para gobiernos y clases dominantes tanto del mundo musulmán



como cristiano, en el marco de un mundo conmovido por la crisis económica y social.

En ese contexto habrá que rastrear las razones del drama armenio, rechazándose a quienes intentan explicar que el fragor de la Primera Guerra Mundial hizo olvidar el grito irredento de la nación mártir.

Desde fines del siglo pasado, las fuerzas revolucionarias armenias habían hecho coincidir su reivindicación nacional con el intento de lograr una nueva sociedad. Expresión de ese proceso fueron el Partido Social Demócrata Hnchaguián, creado en Ginebra en 1887, y el Partido Tashnagsagán (Federación Revolucionaria Armenia), fundado en Tiflis en 1890.

El primero, de tendencia marxista; el segundo expresión nacionalista y socialdemócrata, de connotaciones populistas. Ambos significaban un peligro real para los grandes intereses terratenientes y para la incipiente burguesía otomana y, por consiguiente, para las potencias imperialistas que se disputaban palmo a palmo los remanentes del mundo colonial.

El triunfo del movimiento panarmenio tendría, seguramente, un significado revolucionario de tipo socialista y estaba destinado a conmover no sólo al mundo musulmán, sino también al Occidente cristiano.

Los antagonismos particulares, las contradicciones sociales y económicas, las tensiones armenio-turcas, a la par del conflicto interimperialista, jugaron, en conjunto, un papel determinante en el genocidio de esa nación. Fue así como la espada turca se unió al silencio cómplice del llamado mundo civilizado.

Intuiciones sobre esta compleja trama fueron expuestas, en su momento, por el francés Jean Jaurés, a fines de siglo, y posteriormente por el judeoalemán Eduardo Bernstein y la socialista polaca Rosa Luxemburg.

Esta obra de Pascual C. Ohanian ayudará a repensar la historia armenia, una tragedia que todavía reclama justicia y sobre cuyas causas conviene reflexionar.”

«Niños de Armenia» de Michael Bobelian

Entre 1915 y 1923 cerca de dos millones de armenios fueron arrancados de su casa ancestral y alrededor de 1.500.000 fueron asesinados. Mientras había un llamado general y un movimiento para ayudar a los «armenios muertos de hambre», la promesa de castigar a los culpables nunca fue cumplida y pronto descendió un velo de silencio sobre uno de los peores crímenes de la historia moderna. Hoy, a casi un siglo, los armenios continúan luchando en su búsqueda por la justicia.

El nieto de uno de los sobrevivientes del genocidio, el periodista Michael Bobelian, razona en este libro cómo un acontecimiento de esta naturaleza, tan ampliamente conocido como el genocidio armenio, pudo haberse desvanecido en la conciencia pública. ¿Por qué el genocidio fue ignorado, olvidado y aún más, relegado a la ficción por tanto tiempo?

¿Qué rol tuvieron los intereses nacionales de los Estados Unidos en ayudar a Turquía a evadirse de la responsabilidad pública?

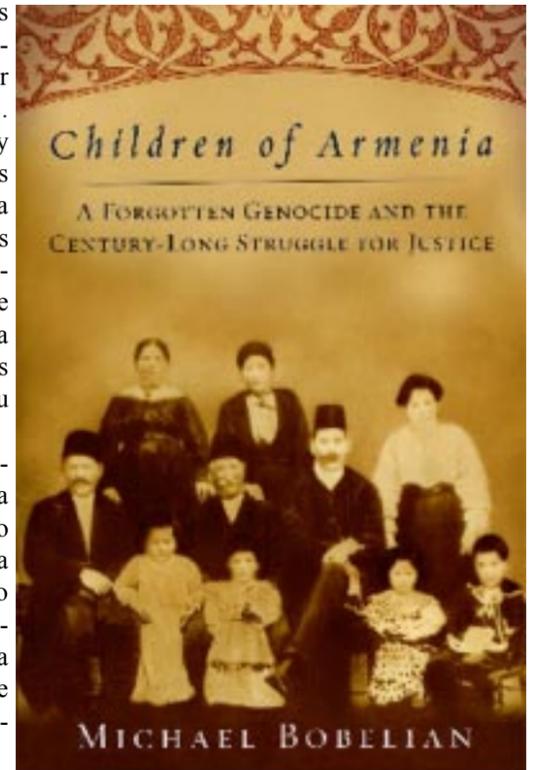
¿Por qué pasaron décadas de silencio a una nueva generación de activistas, que debieron renovar su lucha por la justicia?

Basado en años de investigación sobre archivos y entrevistas personales, el libro «Niños de Armenia» es el primero en trazar la historia postgenocidio y revelar los acontecimientos que han conspirado en erradicar el «holocausto escondido» de la memoria del mundo y la historia de los armenios, que lucharon para llevar el tema tanto ante los perpetradores como ante el mundo indiferente.

Bobelian es periodista, egresado de la Escuela de Periodismo de Columbia y abogado. Escribe artículos para Forbes.com, American Lawyer y revistas de asuntos legales.

Vive en Nueva York y esta obra fue presentada el año pasado en Belmont, Massachusetts.

Distintas instituciones armenias locales también se hicieron eco de la obra e invitaron al escritor a dar conferencias sobre el tema, con renovado interés de un auditorio comunitario y extracomunitario.



LOS MEJORES REGALOS EMPRESARIALES O PERSONALES

«Pequeños delirios» de Gladys Arian
 Artesanías en plata y esmalte de Sarkís Ashchian:
 dijes, broches, llaveros, colgantes
 Trabajos en granito y madera de Gevorg Rustamyan
 Adquiéralos en nuestra sede:
 Armenia 1329 (1414) C.A.B.A. Tel.: 4771-2520

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian Lucas Paragamian
 CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450
 e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar

Visite nuestra página:
www.sardarabad.com.ar

Nuestro e-mail:
sardarabad@sardarabad.com.ar



ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Մեր Տեր եւ Փրկիչ Յիսուս Զրիստոսի Սբ. Ծննդեան եւ Աստուածյայտնութեան տօնը Մայր Աթոռ Սբ. Էջմիածնում

Յունուարի 6-ին, Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնում մեծ հանդիսաւորութեամբ տօնախմբուեց մեր Տեր եւ Փրկիչ Յիսուս Զրիստոսի Սուրբ Ծննդեան եւ Աստուածյայտնութեան հրաշափառ տօնը:

Այս առիթով Մայր Տաճարում Հայրապետական Սբ. Պատարագ մատուցեց Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ Ծայրագոյն Պատրիարք եւ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսը: Հայրապետական շքեղ թափօրով, զանգերի աւետաբեր դօղանջների ներքոյ Ամենայն Հայոց Հայրապետը եւ Հայաստանի Հանրապետութեան նախագահ Սերժ Սարգսեանն ամպիովակնով առաջնորդուեցին Մայր Տաճար:

Հայրապետական ամպիովակնակիրներն էին ՀՀ Կառավարութեան սոցիալական վարչութեան պետ Արամ Կարապետեանը, «Արդշինիկմեստ» բանկի վարչութեան նախագահ Ներսես Գարամանուկեանը, «Հայաստան» համահայկական հիմնադրամի գործադիր տնօրէն Արա Վարդանեանը եւ մոսկուաբնակ բարերար Գագիկ Գեորգեանը: Որպէս առընթերականներ Նորին Սրբութեանը սպասաւորում էին Նոր Նախիջեանի եւ Ռուսաստանի հայոց թեմի առաջնորդ Տ. Եզրաս եպիսկոպոս Ներսիսեանը եւ Հայոց բանակի հոգեւոր առաջնորդ Տ. Վրթանես եպիսկոպոս Աբրահամեանը:

Պատարագի սրբազան արարողութեանը ներկայ էին ՀՀ ԱԺ նախագահ Յովիկ Աբրահամեանը, ՀՀ Սահմանադրական Դատարանի նախագահ Գագիկ Հարութիւնեանը, ՀՀ Կառավարութեան անդամներ, պետական բարձրաստիճան պաշտօնեաներ, Գերագոյն Հոգեւոր խորհրդի անդամներ, օտարերկրեայ դիւանագետներ, գիտութեան եւ մշակոյթի գործիչներ:

Սբ. Պատարագի ընթացքին Նորին Սրբութիւնը Հայրապետական իր պատգամն ուղղեց բարեպաշտ ժողովրդին: Անդրադառնալով Սբ. Ծննդեան խորհրդին՝ Վեհափառ Հայրապետն ի մասնաւորի նշեց. «Անսպառ է մեր ուրախութիւնը, Փրկիչ մեր Տէրը պարգեւել է մեզ նորոգուած հոգի, վերածնուած կեանք, որ ընթանանք դէպի Աստուած, դէպի Արարիչը կեանքի, Քանի որ Աստուած այնքան սիրեց աշխարհը, որ մինչեւ իսկ իր Միածին Որդուն տուեց, որպէսզի ով Նրան հաւատում է, չկորչի, այլ ընդունի յաւիտենական կեանքը» (Հովհ. Գ 16):

Աստուծոյ սիրոյ եւ ողորմութեան խորհուրդն է այսօր հսկում աշխարհը՝ վերանցողիկ ունայնութիւններից, վեր ժամանակից: Ամեն ինչ խոնարհուած է այս անսահման սիրոյ առջեւ՝ մարգարեական խօսքի համաձայն՝ ձորերը լցուած են, լեռներն ու բլուրները՝ ցածրացած, դժուարին տեղերը՝ դիւրին դարձած, առապարները՝ դաշտեր, եւ թագաւորում է փրկութեան շնորհը (Եսայի Խ 4), որ աշխարհ մտաւ Մաւուկի հետ:

Ճշմարիտ Նոյն սիրով, որով աշխարհ եկաւ Զրիստոս, համախմբեց իր ժողովրդին, որ լինեն Աստուծոյ

որդիներ, արքայութեան զաւակներ: Իր ընտանիքը՝ Սուրբ Եկեղեցին, Զրիստոս հաստատեց սիրոյ պատուիրանի վրայ, հրաշագործ այն զօրութեան, որով մարդիկ միմեանց օտար չեն, այլ՝ իւրային: «Եթէ դուք միմեանց սիրեք, դրանով բոլորը պիտի իմանան, որ դուք իմ աշակերտներն էք» (Հովհ. ԺԳ 35), - ասում է մեր Տէրը: Ում մէջ սեր կայ, նա հետեւորդ է Աստուծոյ, նա կատարում է Աստուծոյ փրկարար կամքը:

Աստուծոյ եւ միմեանց հանդէպ սերն է, որ խաղաղութիւն եւ համերաշխութիւն պիտի բերի բազում տագնապներով ապրող այս աշխարհին, բացառի մարդկանց, ազգերի իրաւունքների ոտնահարումը, նրանց սրբութիւնների եւ հոգեւոր արժէքների կործանումը: Այդպիսի սիրով պիտի յաղթահարուեն չքաւորութիւնը, հիւանդութիւնները, աղետների պատճառած հոգսերն ու վնասները: Այդպիսի սիրոյ լոյսով աշխարհը պիտի նորոգուի, երկիրը երկինք դառնայ, մարդկային կեանքով Աստուած փառաբանուի:

Այնուհետեւ Նորին Սրբութիւնն անդրադարձաւ արարչաստեղծ ընտանիքի ընկալմանը, ընտանեկան արժէքներին եւ դրանց պահպանման կարեւորութեանը: «Ընտանիքում են խնամում եւ զօրանում հաւատքը, յոյսն ու սէրը, որոնցով ընտանեկան ազատ, ջերմ ու հարազատ միջավայրում մարդը աճում ու զարգանում է դէպի բարին ու կատարեալը: Աստուած կազմեց եւ օրհնեց ընտանիքը, որ այն հաստատուած մնայ, աճի եւ բազմանայ սիրոյ մէջ եւ արտացոլի Աստուծոյ փառքը, Աստուծոյ ներկայութիւնը եւ Աստուծոյ խնամքը արարչութեան եւ բոլոր մարդկանց հանդէպ: Ընտանիքը կոչուած է շարունակելու Աստուծոյ արարչագործութիւնը եւ պաշտպանելու մարդկային հոգու աստուածապատկեր նկարագիրը: Իր այս կոչումով ընտանիքը սուրբ է, սնուցողը, կրողն ու փոխանցողը աստուածադիր պատուիրանների, որոնց վրայ հաստատուած է կեանքը Տէրունապարգեւ եւ կառուցում են յարաբերութիւնները դէպի մերձաւորը, առ մարդը եւ առ Աստուած: Ընտանիքներում սերմանուող արժէքներն են, որ դրսեւորում եւ տեղ են գտնում կեանքի մէջ: Ինչը կը կարեւորուի ընտանիքներում, կ'ուսուցանուի ուղղակի կամ անուղղակի միջոցներով՝ ազնուութիւն, թէ կեղծիք, նախանձ, թէ՛ բարի կամեցողութիւն, ատելութիւն, թէ՛ գթասրտութիւն, չարախնդրութիւն, արհամարհանք, թէ՛ կարեկցութիւն ու մարդասիրութիւն, ամենը կ'արտայայտուի նաեւ հասարակական կեանքում», - եւ ասաց Վեհափառ Հայրապետը: Ապա խօսելով ընտանիքների առջեւ ծառայող մարտահրաւերների մասին՝ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսը նշեց. «Այսօր արդի կեանքի առաջընթաց զարգացումների եւ ձեռքբերումների պայմաններում, դժբախտաբար, շարունակում են աճել ընտանիքների առջեւ ծառայող խնդիրները: Մտահոգութիւն են գում ոչ միայն նիւթական դժուարութիւնները,

այլեւ ընտանիքում տեղ գտնող բռնութիւններն ու անհասկացողութիւնները, ընտանեկան սրբութեան, ընտանիքում անդորրի ու համերաշխութեան պահպանումը: Այսօր կեանք է ներթափանցում, Նոյնիսկ երբեմն օրէնքներով հաստատագրում ընտանիքի խեղդուած ընկալումը: Եղծում է այր եւ կնոջ ամուսնական սուրբ միութեան աստուածահաստատ կարգը եւ աստուածաշնորհ սիրով որդեծնութեամբ երջանկանալու պատիւը: Մենք չենք կարող ընդունելի համարել եւ անտարբեր մնալ աստուածամերժ այս իրողութիւնների հանդէպ, որքան էլ արդիականութեամբ հանդերձաւորուեն եւ ժողովրդավարական արժէքների եւ մարդու իրաւունքների անուան ներքոյ հանդէս գան: Այսօր անհրաժեշտ է, որ ընտանիքը, ինչպէս եւ մարդը, արժեւորուի եւ գնահատուի իր աստուածապարգեւ կոչման ու պատկերի մէջ, լինի եւ մնայ ճշմարիտ վկայողը մարդկանց հանդէպ Աստուծոյ սիրոյ»:

Հայրապետական իր խօսքն ուղղելով աշխարհասփիւռ համայն հայութեանը, Հայոց Հայրապետը պատգամեց. «Աստուծոյ ընտանիքի անդամներն ենք եւ մենք, զաւակներս Էջմիածնակնիք հայ ժողովրդի: Դարերի ընթացքին մեր պատմութեան մահաբեր հողմերին ու խորշակներին յանդիման կանգուն ենք մնացել հաւատաւոր կեանքով հայ ընտանիքի: Եկեղեցիացած մեր փոքրիկ տունն է հայ ընտանիքը, որի աղօթքով ամրանում է աննիւթական շաղախը մեր հոգեւոր եւ ազգային կեանքի եւ հիմքը՝ մեր պետութեան: Հայ ընտանիքը առաջին դպրոցն է եւ հոգեկերտ արժէքների առաջին սնուցողը: Հայ ընտանիքը փոքրիկ հայրենիք է, ուր ապրում են նախնեաց յիշատակները, եւ անկորուստ պահպանում հայրենի ժառանգութիւնը, ուր երջանիկ է եւ յաւերժում է հայ հոգին: Հաւատքով ամուր, յոյսով աննուագ եւ սիրով զօրացեալ պահենք մեր ընտանիքները, որպէսզի Տիրոջ փրկութեան շնորհով նորոգեալ ու պայծառ լինի միասնական կեանքը հոգեւոր մեր մեծ ընտանիքի՝ Հայ Եկեղեցու, որպէսզի օրհնութեամբ առատ՝ մարմին առնեն իղձերն ու ձգտումները մեր մեծ տան՝ հայոց Հայրենիքի: Հայրենիքը մեր յոյսերի խարիսխն է, ազատ, ապահով, բարեշէն կեանքի, մեր գալիքի երաշխիքն է, ազգս համախմբող աստուածապարգեւ մեր տունը: Տան

մէջ սերը ինքնաբուխ է, օրէնք է համերաշխութիւնը, իշխող է ցանկութիւնը միմեանց օգնելու, բնական՝ միմեանց տխրութեամբ տխրելը, ուրախութեամբ ուրախանալը: Այս է ճանապարհ օրհնեալ, սիրելիներ, որով պիտի կառուցենք մեր բարօր կեանքը Հայաստանում, Արցախում եւ Սփիւռքում, դիմագրաւենք ներքին եւ արտաքին մարտահրաւերները, միասնաբար բարուք ուղիներով կառուցենք յարաբերութիւնները բոլոր երկրների, բոլոր ժողովուրդների հետ՝ մեր աւանդը բերելով աւելի լավ աշխարհ կառուցելու ջանքերին: Այս է, ճանապարհ օրհնեալ, որով արժանի պիտի լինենք հասնելու երկնային մեր տունը՝ Հայր Աստուծոյ մօտ՝ շնորհով Միածին Որդու եւ առաջնորդութեամբ Սուրբ Հոգու»:

Հոգեւորագ տօնի առիթով Նորին Սրբութիւնն իր օրհնութիւնն ու ողջոյնները յղեց համայն հայ ժողովրդին եւ հայոց պետական աւագանուն՝ գլխաւորութեամբ ՀՀ նախագահ Սերժ Սարգսեանի եւ ԼՀՀ նախագահ Բակօ Սահակեանի: Հայոց Հայրապետը Զրիստոսաւանդ սիրով եղբայրական ողջոյններ եւ բարեմաղթանքներ յղեց նաեւ քոյր Եկեղեցիների հոգեւոր պետերին, Հայաստանեայց Առաքելական Սուրբ Եկեղեցու նուիրապետական աթոռների գահակալներին եւ ուխտապահ ողջ հոգեւոր դասին:

Սբ. Պատարագի աւարտին Վեհափառ Հայրապետը կատարեց Զրօրհնեցի սրբազան արարողութիւնը՝ ի յիշատակ Զրիստոսի Սուրբ Մկրտութեան: Այս տարի Մայր Տաճարում Զրօրհնեցի հաչի կնքահայրն էր Հայաստանի Հանրապետութեան Պաշտպանութեան նախարար Սեյրան Օհանեանը:

Ապա Նորին Սրբութիւնը թափօրով ուղղուեց դէպի Վեհարան՝ բարեպաշտ ժողովրդին բաշխելով Հայրապետական իր օրհնութիւնը եւ փոխանցելով Տիրոջ Սուրբ Ծննդեան աւետիսը:

Արարողութիւնից յետոյ տօնի առիթով Վեհարանի հանդիսութիւնների սրահում տեղի ունեցաւ պաշտօնական ընդունելութիւն, որի ընթացքում Ռուսաստանի հայոց թեմից բարերար Գագիկ Գեորգեանը Նորին Սրբութեանը գահակալութեան 10-ամեակի առիթով ընծայաբերեց Հայրապետական զաւագան:

CASA Rivera Servicios Funerarios Funeral Services ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936 Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas Ventas de parcelas en cementerios privados AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288 e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

Սուրբ Էջմիածին, Յունուարի 6, 2010 թ.

ՆՈՐԻՆ ՍՈՒՐԲ ՕԾՈՒԹԻՒՆ Տ. Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ Բ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ ՊԱՏԳԱՍԸ ՍՈՒՐԲ ԾՆՆԴԵԱՆ ԵՒ ԱՍՏՈՒԱԾԱՅԱՅՏՆՈՒԹԵԱՆ ՏՕՆԻ ԱՌԻԹՈՎ

Յանուն Հոր եւ Որդոյ եւ Հոգւոյն Սրբոյ. ամեն:

»Չի այնպէս սիրեաց Աստուած գաշխարհի, մինչեւ գորդին իւր Միածին ետ. զի ամենայն, որ հաւատայ ի Նա՝ մի կորիցէ, այլ ընկալցի զկեանս յաւիտենականս« (Յովհ. Գ 16):

Սիրելի բարեպաշտ ժողովուրդ. Մեր հոֆիներն այսօր ցնծում են Սուրբ Ծննդեան աւետիսով եւ լի են օրհնեղութեամբ՝ ընդունելու խանձարուրով փաթաթուած եւ մտորի մէջ դրուած Մանկանը, որ ծնուեց Բեթղեհեմում: Աստուծոյ Որդին է, որ մարմնացաւ, խոստացեալ Փրկիչն է, որ աշխարհի եկաւ: Եկաւ փրկելու մեզ մեղքից, ազատելու չարի իշխանութիւնից, կործանելու մահը:

Անսպառ է մեր ուրախութիւնը, Փրկիչ մեր Տէրը պարգեւել է մեզ նորոգուած հոգի, վերածնուած կեանք, որ ընթանալը դէպի Աստուած, դէպի Արարիչը կեանքի, «քանի որ Աստուած այնքան սիրեց աշխարհը, որ մինչեւ իսկ իր Միածին Որդուն տուեց, որպէսզի ով Նրան հաւատում է, չկորչի, այլ ընդունի յաւիտենական կեանքը» (Յովհ. Գ 16):

Աստուծոյ սիրոյ եւ ողորմութեան խորհուրդն է այսօր հսկում աշխարհը՝ վեր անցողիկ ունայնութիւններից, վեր ժամանակից: Ամեն ինչ խոնարհուած է այս անսահման սիրոյ առջեւ՝ մարգարեական խօսքի համաձայն՝ ձորերը լցուած են, լեռներն ու բլուրները՝ ցածրացած, դժուարին տեղերը դիւրին դարձած, առապարները՝ դաշտեր եւ թազաւորում է փրկութեան շնորհը (Եսայի Խ 4), որ աշխարհի մտաւ Մանուկի հետ:

Ճշմարիտ նոյն սիրով, որով աշխարհի եկաւ Քրիստոս, համախմբեց իր ժողովրդին, որ լինեն Աստուծոյ որդիներ, արքայութեան զաւակներ: Իր ընտանիքը՝ Սուրբ Եկեղեցին, Քրիստոս հաստատեց սիրոյ պատուիրանի վրայ, հրաշագործ այն զօրութեան, որով մարդիկ միմեանց օտար չեն, այլ՝ իւրային: «Եթէ դուք միմեանց սիրեք, դրանով բոլորը պիտի իմանան, որ դուք իմ աշակերտներն եք» (Յովհ. ԺԳ 35),- ասում է մեր Տէրը: Ում մէջ սեր կայ, նա հետեւորդ է Աստուծոյ, նա կատարում է Աստուծոյ փրկարար կամքը:

Աստուծոյ եւ միմեանց հանդէպ սերն է, որ խաղաղութիւն եւ համերաշխութիւն պիտի բերի բազում տազնապներով ապրող այս աշխարհին, բացառի մարդկանց, ազգերի իրաւունքների ոտնահարումը, նրանց սրբութիւնների եւ հոգեւոր արժեքների կործանումը: Այդպիսի սիրով պիտի յաղթահարուեն չքաւորութիւնը, հիւանդութիւնները, աղէտների պատճառած հոգսերն ու

վնասները: Այդպիսի սիրոյ լոյսով աշխարհը պիտի նորոգուի, երկիրը երկինք դառնայ, մարդկային կեանքով Աստուած փառաբանուի:

Սիրելի բարեպաշտ ժողովուրդ.

Քրիստոս այսօր աստուածային իր սիրով գալիս է բնակուելու մեր սրտերում, մեր ընտանիքներում, որպէսզի փրկութեան շնորհները ընտանեկան յարկերից սփռուելով՝ փոխանցուեն կեանքին եւ առատ ու բարի արգասիքներ պարգեւեն: Ընտանիքում են ինսամուում եւ զօրանում հաւատքը, յոյսն ու սէրը, որոնցով ընտանեկան ազատ, ջերմ ու հարազատ միջավայրում մարդը աճում ու զարգանում է դէպի բարին ու կատարելալը: Աստուած կազմեց եւ օրհնեց ընտանիքը, որ այն հաստատուած մնայ, աճի եւ բազմանայ սիրոյ մէջ եւ արտացոլի Աստուծոյ փառքը, Աստուծոյ ներկայութիւնը եւ Աստուծոյ ինսամբը արարչութեան եւ բոլոր մարդկանց հանդէպ: Ընտանիքը կոչուած է շարունակելու Աստուծոյ արարչագործութիւնը եւ պաշտպանելու մարդկային հոգու աստուածապատկեր նկարագիրը: Իր այս կոչումով ընտանիքը սուրբ է, սնուցողը, կրողն ու փոխանցողը աստուածադիր պատուիրանների, որոնց վրայ հաստատուում է կեանքը Տէրունայպարգեւ եւ կառուցուում են յարաբերութիւնները դէպի մերձաւորը, առ մարդը եւ առ Աստուած: Ընտանիքներում սերմանող արժեքներն են, որ դրսեւորուում են տեղ եւ գտնում կեանքի մէջ: Ինչը կկարեւորուի ընտանիքներում, կուսուցանուի ուղղակի կամ անուղղակի միջոցներով՝ ազնուութիւն, թէ կեղծիք, նախանձ, թէ բարի կամեցողութիւն, ատելութիւն, թէ գթասրտութիւն, չարահնդութիւն, արհամարհանք, թէ կարեկցութիւն ու մարդասիրութիւն, ամենը կարտայայտուի նաեւ հասարակական կեանքում: «Ժողովուրդը, եթէ առաջադիմում է, իր առաջին քայլը ընտանեկան սրահից է առնում, -գրում է Խրիմեան Հայրիկ Հայոց Հայրապետը եւ շարունակում,- եթէ լուսաւորուում է, իր լոյսն իր ընտանեկան ճրագից է, եթէ միանում է, իր ոգին ու կապը ընտանիքն է, եթէ զօրանում է՝ իր ուժն ու բազուկը ընտանիքն է, եթէ հարստանում է՝ իր զանձարանն ու զանձապետը ընտանիքն է, եթէ իր տունն ու սեղանը բարեկից ու առատ է՝ արդիւնաբեր անդաստանն ընտանիքն է»:

Այսօր արդի կեանքի առաջընթաց զարգացումների եւ ձեռքբերումների պայմաններում, դժբախտաբար, շարունակում են աճել ընտանիքների առջեւ ծառացող խնդիրները: Մտահոգութիւն են մնում ոչ միայն նիւթական դժուարութիւնները, այլեւ

ընտանիքում տեղ գտնող բռնութիւններն ու անհասկացողութիւնները, ընտանեկան սրբութեան, ընտանիքում անդորրի ու համերաշխութեան պահպանումը: Այսօր կեանք է ներթափանցում, նոյնիսկ երբեմն օրէնքներով հաստատագրուում ընտանիքի խեղուած ընկալումը: Եղծուում է այր եւ կոշ ամուսնական սուրբ միութեան աստուածահաստատ կարգը եւ աստուածաշնորհի սիրով որդեծնութեամբ երջանկանալու պատիւը: Մենք չենք կարող ընդունելի համարել եւ անտարբեր մնալ աստուածամերժ այս իրողութիւնների հանդէպ, որքան էլ արդիականութեամբ հանդերձաւորուեն եւ ժողովրդավարական արժեքների եւ մարդու իրաւունքների անուան ներքոյ հանդէպ: Այսօր անհրաժեշտ է, որ ընտանիքը, ինչպէս եւ մարդը, արժեւորուի եւ գնահատուի իր աստուածապարգեւ կոչման ու պատկերի մէջ, լինի եւ մնայ ճշմարիտ վկայողը մարդկանց հանդէպ Աստուծոյ սիրոյ:

Սիրելի բարեպաշտ ժողովուրդ հայոց ի Հայաստան, յԱրցախ եւ ի Սփիւռն,

Աստուծոյ ընտանիքի անդամներն ենք մենք, զաւակներս Էջմիածնակնիք հայ ժողովրդի: Դարերի ընթացքին մեր պատմութեան մահաբեր հողմերին ու խորշակներին յանդիման կանգուն ենք մնացել հաւատաւոր կեանքով հայ ընտանիքի: Եկեղեցիացած մեր փոքրիկ տունն է հայ ընտանիքը, որի աղօթքով ամրանում է աննիւթական շաղախը մեր հոգեւոր եւ ազգային կեանքի եւ հիմքը՝ մեր պետութեան: Հայ ընտանիքը առաջին դպրոցն է եւ հոգեկերտ արժեքների առաջին սնուցողը: Հայ ընտանիքը փոքրիկ հայրենիք է, ուր ապրում են նախնեաց յիշատակները, եւ անկորուստ պահպանուում հայրենի ժառանգութիւնը, ուր երջանիկ է եւ յաւերժում է հայ հոգին: Հաւատքով ամուր, յոյսով աննուազ եւ սիրով զօրացեալ պահենք մեր ընտանիքները, որպէսզի Տիրոջ փրկութեան շնորհով նորոգեալ ու պայծառ լինի միասնական կեանքը հոգեւոր մեր մեծ ընտանիքի՝ Հայ Եկեղեցու, որպէսզի օրհնութեամբ առատ՝ մարմին առնեն իղձերն ու ձգտումները մեր մեծ տան՝ հայոց Հայրենիքի: Հայրենիքը մեր յոյսերի խարիսխն է, ազատ, ապահով, բարեշէն կեանքի, մեր գալիքի երաշխիքն է, ազգս համախմբող աստուածապարգեւ մեր տունը: Տան մէջ սերը ինքնաբուխ է, օրէնք է համերաշխութիւնը, իշխող է ցանկութիւնը միմեանց օգնելու, բնական՝ միմեանց տիրութեամբ տիրելը, ուրախութեամբ ուրախանալը: Այս է ճանապարհ օրհնեալ, սիրելիներ, որով պիտի կառուցենք մեր

բարօր կեանքը Հայաստանում, Արցախում եւ Սփիւռքում, դիմագրաւենք ներքին եւ արտաքին մարտահրաւերները, պաշտպանենք Արցախի ինքնորոշման իրաւունքը, մեր արդար Դատը, միասնաբար բարուող ուղիներով կառուցենք յարաբերութիւնները բոլոր երկրների, բոլոր ժողովուրդների հետ՝ մեր աւանդ բերելով աւելի լաւ աշխարհ կառուցելու ջանքերին: Այս է ճանապարհ օրհնեալ, որով արժանի պիտի լինենք հասնելու երկնային մեր տունը՝ Հայր Աստուծոյ մօտ՝ շնորհով Միածին Որդու եւ առաջնորդութեամբ Սուրբ Հոգու: Մնանք հաւատքով, յոյսով ու սիրով, «քանի որ Աստուած այնքան սիրեց աշխարհը, որ մինչեւ իսկ իր Միածին Որդուն տուեց, որպէսզի ով Նրան հաւատում է, չկորչի, այլ ընդունի յաւիտենական կեանքը» (Յովհ. Գ 16):

Մեր Տիրոջ եւ Փրկչի Սուրբ Ծննդեան եւ Աստուածայայտութեան տօնի հոգեւորագ առիթով Քրիստոսաւանդ սիրով եղբայրական Մեր մաղթանքն ենք յղում եւ Սուրբ Հոգու առատ շնորհները հայցում Քոյր Եկեղեցիների հոգեւոր պետերին, Առաքելական մեր Սուրբ Եկեղեցու Նուիրապետական Աթոռների Գահակալներին՝ Ն. Ս. Օ. Տ. Տ. Արամ Ա Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկոսին, Երուսաղէմի Հայոց Պատրիարք Ամենապատիւ Տ. Թորգոմ Արքեպիսկոպոս Մանուկեանին, Կոստանդնուպոլսի Հայոց Պատրիարք Ամենապատիւ Տ. Մեսրոպ Արքեպիսկոպոս Սուրբաֆեանին: Հայրապետական Մեր օրհնութիւնն ու սերն ենք բերում մեր Եկեղեցու ուխտապահ հոգեւոր դասին եւ ի սփիւռս աշխարհի համայն մեր ժողովրդին:

Սուրբ Ծննդեան աւետիսով եւ Բարձրեալի զօրակցութեան հայցով Մեր ողջոյնն ենք բերում Հայաստանի Հանրապետութեան Նախագահ Տիար Սերժ Սարգսեանին, Լեռնային Ղարաբաղի Հանրապետութեան Նախագահ Տիար Բակո Սահակեանին, հայոց պետական ողջ աւագանուն, Հայաստանում հաւատարմագրուած դիւանագիտական առաքելութիւնների ղեկավարներին ու ներկայացուցիչներին:

Աւետաբեր ու շնորհառատ այս օրը, սիրելի բարեպաշտ ժողովուրդ, աղօթենք, որ Բեթղեհեմեան աստղալոյսի երկնային անմար փարոսը լուսաւորի մեր ուղին եւ փարատի խաւարները, եւ Տէրը մեր Քրիստոս, ամեն ժամ առաջնորդի եւ օրհնի աշխարհը համայն, մեր կեանքը ու ջանքերը բոլոր՝ յանուն մեր երկրի, աշխարհասփիւռ մեր ժողովրդի եւ Առաքելական մեր Սուրբ Եկեղեցու:

Քրիստոս ծնաւ եւ յայտնեցաւ Ձեզ եւ մեզ մեծ աւետիս:

Gevorg Rustamyan
TALLADOS. IMAGENES EN GRANITO.
GRABADOS EN RELIEVE EN MARMOL
 Tel.: 15-5115-1844 Mensajes: 4771-2520
 www.artearm.com
 gevrus@yahoo.com.ar



LICENCIADA OLGA PAISSANIDIS
Psicología Clínica
 Niños. Adultos. Individual. Grupal
 Tel.: 4813-1647 / 15-4042-5358

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA – LIGA DE JÓVENES

La fiesta armenia 2009

La noche del 19 de diciembre de 2009 fue la elegida para que Pacha, uno de los boliches de mayor renombre y prestigio de la ciudad de Buenos Aires, abriera sus puertas a la congregación juvenil más numerosa del año, organizada y llevada a cabo por movimientos de jóvenes armenios de la UGAB y Homenetmen.

El atractivo lugar de la fiesta, la fecha clave de comienzo del verano y vacaciones así como también la expectativa generada en medios masivos de difusión como el “obsoleto” e-mail y el “hit del momento” facebook, hicieron de la fiesta un éxito que salta a la vista. Los números son claros y hablan por sí mismos: más de 750 personas disfrutaron de una noche en compañía de viejos conocidos y, por qué no, nuevos amigos. Si bien la música variada y para todos los gustos cumplió

para aquellos que buscan tranquilidad y compartir de un momento especial, una amplia terraza donde se podía apreciar el amanecer de una nublada mañana de domingo y, sobre todo, una pista principal de baile para una mejor confraternización.

Es por todo esto que este día quedará como el día en que Pacha aprendió a hablar armenio y los vestigios de nuestra cultura habrán dejado una marca impresa en sus paredes. Consideramos que el motivo ulterior de afianzar lazos fue cumplido pero sería un pecado desaprovechar el ímpetu generado, por lo que será nuestro deber expandir el horizonte de alcance. Siempre que se tenga buena predisposición y muchas ganas de trabajar, el trabajo en conjunto será siempre fructífero y enriquecedor.

De esta manera cerramos el año



La pista no dejó nunca de estar prácticamente al límite de su capacidad.



Alegría y diversión al son de la tradicional música armenia.

satisfactoriamente con lo que el público vino a buscar, fue con la infaltable sección de música armenia que los más experimentados en el baile tradicional salieron a la pista a demostrar su talento y evangelizaron a aquellos que presenciaban semejante espectáculo por primera vez. Su iniciación en esta importante parte de nuestra cultura no podía haber sido en un mejor marco y, a juzgar por sus caras de asombro y satisfacción, no será la última vez que lo presencien. Tampoco se puede dejar de mencionar que la puesta en escena resultó de vital importancia: sillones

2009, un año lleno de actividades y trabajo. Ha llegado el tiempo de nuestro merecido descanso para reponer fuerzas y encarar el 2010 con la energía que el mismo requerirá. La Liga de Jóvenes cumplirá 70 años y, entre otras cosas, será anfitriona de la Olimpiada Sudamericana Interligas de la UGAB.

Les deseamos a todos tengan muy felices fiestas y un próspero año nuevo.

Francisco José Balassanian
Liga de Jóvenes de la UGAB
Presidente

Visite nuestra página: www.sardarabad.com.ar
Nuestro e-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar

**Escribanía
Balassanian**

DR. ARTURO BALASSANIAN
ESCRIBANO

Florida 716 2º K. C1005 AAP.
Buenos Aires

Tel.: 4322-2768 y 4394-3407

**Aprenda tenis
todas las edades
Prof. Vartán
Vaneskeheian
15 3216 4414**
Preparador físico

Consultar
por turnos

DICCIONARIOS
Español-Armenio (2009) y Armenio-Español (1984)
del R.P. Pascual Tekeyán
publicados por la Eparquía Armenia Católica
en venta en nuestra institución, Armenia 1329. Capital.

RIGAR'S

Camisería Exclusiva

Gostanian Hnos.

KALCIYAN
TECNOLOGÍA DEL VIDRIO



Calle 10 Nº 429. Parque Industrial Pilar
(1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.
Tel.: 02322- 53-7500 (30 líneas rotativas)
Fax: 02322-53-7550
E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com

Bajar de la luna

por el Dr. Juan Yelanguézian K. P.

Palabras pronunciadas en el Salón Siranush del Centro Armenio en ocasión de celebrarse el Mes de la Cultura Armenia y el cuadragésimo aniversario de la Primera Promoción del Instituto Educativo "San Gregorio El Iluminador".

Quizás ser armenio era algo así como ser un selenita, tener una ascendencia que pocos conocían en tierras argentinas y dar eternas explicaciones de nuestro origen, a veces agotaba, aún hoy. Y quizás, algo de razón habría en esto de estar conectado a los astros y haber llegado desde un lugar celestial, ¿acaso nuestros antepasados no fueron los primeros astrónomos?. De eso se trataban los esfuerzos de nuestro Maestro que desde nuestra más tierna infancia confió en nuestra capacidad de asimilar aquella cultura que nuestra sangre nos legaba, el era Hayrsurp, y de verdad era un padre santo, su santidad radicaba en sembrar en ese período transitivo de nuestra historia de comunidad, el conocimiento a través de las letras de Mashdots, y crecimos con nuestro uniforme verde y castaño, y aquéllos guapolvos grises, deslizándonos por el patio escalonado junto a la busto de Gomidás y el mosaico de San Gregorio que iluminó nuestras cabezas para siempre. Vivíamos en armenio, sin creernos por ello ni mejores ni peores, conservando nuestra comunión con el barrio en que vivíamos, naturalmente. Entonces, sabiendo quienes éramos y de dónde veníamos nos incorporamos fácilmente y también logramos ser buenos argentinos, y crecimos. Fuimos veinticinco adolescentes en el primer año de la secundaria, el destino abrevió nuestro

número, pero siempre llevamos en nuestro corazón el candor de aquellos compañeros de camino. Y nuestros profesores se hicieron nuestros amigos, su calidad de ciencia y su calidad humana ahondaron en nosotros para siempre.

Bariloche era la opción pero bajamos de la luna o nos quedamos en ella, y fuimos a Armenia como viaje de fin de curso, con nuestro director, el Archimandrita Harutiún Moushian. ¿Acaso fue un instante histórico hacerme bajar y subir a mi Luna de poeta y divisar Armenia en tercer año? Trabajamos con tesón durante tres años para conseguir los recursos y conocer la anhelada Madre Patria, junto a nuestras familias. Sensibles y patriotas de nuestra colectividad nos alentaron. Creamos una tradición y jamás imaginamos su trascendencia.

Vaya, entonces, nuestro homenaje a nuestro colegio el Instituto Educativo "San Gregorio El Iluminador", en su sede y también a Parekordzagan por prestarnos su espacio en su momento, y a su fundamento nuestro querido e inolvidable, Arslanian Varyarán; para los directores, maestros y profesores y fundamentalmente para nuestros padres que comprendieron con visión premonitrice el alcance de nuestra educación armenia. Agradecemos a las nuevas autoridades de nuestro Colegio la celebración de nuestra lejana y elegante graduación en este salón del Centro Armenio, hoy Siranush con la consecuente fiesta de gala en el Hotel Castelar, en este joven cuadragésimo aniversario de la primera, nuestra promoción.

Finalizaré mis palabras con el poema canción en armenio "En la Madre Patria" que compuse el 1 de enero de 1970; en Ereván en nuestro "Viaje de Fin de Curso a Armenia".



En el Arzobispado, de izq. a der. Cristina Vredjian, Eduardo Luis Ohanian, Diana Susana Hovaguimian, Elsa Sarafian, Ana Lucía Herechadagian, Irene Nalpantian, María Isabel Kouyoumchian y Juan Reinaldo Samuel Yelanguiezian, el Arzobispo Mons. Papkén Abadian y la Rectora, Lic. Silvia Hamparsumian.

Abajo: En Ereván, egresados, guías y el Archimandrita Harutiún Moushian.



Donaciones

Con motivo del Año Nuevo, el Sr. Dikrán Bojchalian y familia donaron \$ 500.- a la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Agenda

MARZO

-Viernes 26, de 20.30 a 22.30 hs.: Hadjín Dun agasaja a destacados hadjentsí. Scalabrini Ortiz 2273, Capital.

REPRESENTANTE EXCLUSIVO
HOTELES EN EREVAN
EREBUNI ★★ ★★
EUROPE ★★ ★★ ★★
7 NOCHES EVN CON TRASLADOS
335 U\$S (POR PERSONA BASE DOBLE)
 Empire Travel Service - Hipolito Yrigoyen 1353 Cap. fed. cp 1086
 (011) 4 383 0091 info@empiretravel.com.ar | www.empiretravel.com.ar



Panadería y Confitería
ARMENIA S.R.L.

Desde 1930 sirviendo a la comunidad

ELABORACION PROPIA - DELIVERY
Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571

Sra. Silva T. de Muradian su fallecimiento

El lunes 11 del corriente falleció en esta Capital la Sra. Silva Tcharbatchiantz de Muradian. Su desaparición física deja sin consuelo a su esposo, Murad; a sus hijos, Adrián y Silvana Der Avedissian, Tina y Oscar Gostanian; a sus nietos, Alan, Matías y Agustina Gostanian y Federico y Lucas Muradian; a sus hermanos, Aída y Amelie y Vanig; sus sobrinos y numerosos familiares y amigos.

Silva era una gran mujer, una persona querida y respetada tanto en lo familiar como en el ámbito de nuestra comunidad; una dama de grandes cualidades humanas e intelectuales. Era un gusto hablar con ella. En las reuniones sociales, siempre, a pesar de la distancia generacional o de no conocer en profundidad a su interlocutor, Silva lo hacía sentir a gusto, con lo que esa charla servía para conocerse, entablar lazos. Nunca se la veía enojada o de mal humor. Por el contrario, era dueña de una sonrisa franca, abierta y sincera, reflejo de un rico mundo interior.

Es que el amor era la base de la familia que constituyó con su esposo e hijos, amor que se manifestó en todas las direcciones y que contagió a todo su entorno. Ese sentimiento, heredado de su casa natal, la mantuvo fuertemente unida también a sus hermanos.

Fue una esposa solícita, presente en todo momento, una madre ejemplar, que supo aconsejar, sugiriendo con sutilezas, una abuela compañera de sus nietos, pero -a la vez- una gran amiga, pendiente de sus afectos, preocupada por ellos cuando había que estarlo y disfrutando con sus amigos en los buenos tiempos.

Esa era la estampa de mujer que todos despidieron con dolor en la Catedral San Gregorio El Iluminador, donde fueron velados sus restos. Allí habló el Sr. Mhán Sarafian, y luego, en el Cementerio Británico, habló su consuegra, la Sra. Betty Balassanian de Der Avedissian, quien resaltó sus virtudes personales y despidió a la gran amiga que Silva supo ser.

Es verdad que nadie esperaba este final para una mujer tan vital, tan llena de vida como Silva, pero la decisión está en manos de Dios. Hoy Silva está con El y desde allí acompañará por siempre a todos sus afectos con su mirada atenta y plena de amor; el mismo amor que supo cómo ofrecerles y demostrarles en vida.

Que descanse en paz y que Dios dé consuelo a sus familiares y amigos.

SARDARABAD